CE

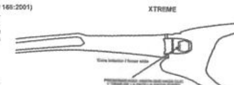
GB

INSTRUCTION MANUAL

ectacles: Activa, Apolo, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Halcón, Helio, Hércules, rcules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kamba, Kito, Sprint, Jerez, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, mantina, Odisea, Ozono, Plus, Pulpo, Premium, Premium Fotorcromatic, Resolution, Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Shark Polarized, us, Tripack(Tripack One Tripack Sport), Xtreme, Sport Nueva, Stilus, Vulcano, Titanio, Volga, Tiber,PVD, 031,Láser CO2
ggles: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP4 Gas, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Nitro
ce shields: Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Panorama, Pluma, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening
pplements:, 01-A, CLIP, 031, 101, 107.

GENERAL APPLICATIONS (EN 166:2001) **XTREME**

ECTACLES: May offer protection against basic or low-energy impact, but not against dust, liquid splashing or molten metals. Take care with the way to pull out the temple of the XTREME model.



GGLES: May offer protect against low or medium-energy act, dust, drops of liquid and molten metals. Do not ect against liquid splashing or electrical short-circuits.

CE SHIELDS: May protect against low, medium or high-energy impact, liquid splashing and against molten metals and hot solids. Do not protect inst dust or gases.

IDENTIFICATION.

e field of use of each protector can be deduced from its markings. MEDOP uses two systems depending on the type of equipment:
Marking, independent from eyepiece (or visor) and frame (or adapter).
Combined marking
- Lens marking

on scale: Only applicable to filtering lenses. This represents the transmittance characteristics, and consists of a code number, a dash and the level of ection (see table).

mbers on the scale

Welding Filters (EN 175)	Ultraviolet Filters		Infrared Filters	Solar protection filters	
Level of protection	Code 2	Code 2C	Code 4	Code 5	Code 6
1,2	2-1,2	2C-1,2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1,4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7		2C-1,7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2		2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5		2C-2,5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3		2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4		2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5		2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

Notes:
Código 2: The filter may affect colour recognition.
Código 2C: good colour perception
Código 4: Infrared filter.
Código 5: No infra-red specification.
Código 6: Infra-red specification.
Photochromatic solar protection filters are marked with the sign < to seperate the number on a lighter –darker scale. The sign / is used if they are degraded lenses.

nufacturers
DOP, or its logotype.
Optical class in accordance with EN 166 (2001) (only for plano lenses)

OPTICAL CLASS	SOHERICAL POWER $\frac{\|D_1-D_2\|}{2}$ (D, m^{-1})	ASTIGMATIC POWER $\|D_1-D_2\|$ (D, m^{-1})	DIFFERENCE IN PRISMATIC REFRACTIVE POWER (Δ, cm/m)		
			Horizontal External base	Horizontal Internal base	Vertical
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	+0.12	0.25*	1.00	0.25	0.25
	-0.25				

ES: D1 and D2 are the refractive powers of the two main meridians.
axes of the main meridians of the two oculars are parallel between ± 10
cription lenses, optical class 1: front power complies with ISO/DIS 8980-1 and ISO/DIS 8980-2.
mbol for mechanical resistance, with the letters:
No letter: Minimum robustness
S: Increased robustness (22 mm steel ball at 5.1 m/s).
F: High velocity, low energy impacts (6 mm steel ball at 45 m/s).
B: Medium energy impacts (6 mm steel ball at 120 m/s).
A: High-energy impacts (6 mm steel ball at 190 m/s).
mbol for optional features:
8: Symbol for electric resulting from short circuit in electrical equipments
9: Symbol for prevent the adherence of molten metals and resistance to penetration of hot solids.
K: Symbol for resistance to surface deterioration from fine particles (anti-scratch).
N: Symbol for resistance to fogging.
C: Colour improved recognition.

Frame marking.
nufacturer's identification mark: MEDOP
- Number of EN 166:2001 Standard covered by this protector
- Letter indicating range of usage (see table).
- Symbol of resistance to high-velocity particles.
  - Low-energy impact: - F
  - Medium-energy impact: - B
  - High-energy impact: - A

: If protection against high-speed particles at extremes of temperature is required, the selected eye-protector should be marked with the letter T adiately after the impact letter (FT, BT, AT). If the impact letter is not followed by the letter T, then the eye protector shall be used against high d particles at room temperature.

Unit marking
e lens and the frame form a single unit, the symbols for the lens will be marked on the frame, followed by a hyphen (-), the number 166 and the s defining the range of usage and the resistance to impact.
NING:
If the symbols S, F, B or A are not the same for the lens and the frame, the lower level will be given for the complete protector.
If the lens is of optical class 3, it should not be used for long periods.
For the protector to be used against molten metals and hot solids, both the frame and the lens must bear the symbol 9 and one of the ols F, B or A.
For a shield to be used as protection against electrical short-circuit arc (Symbol 8) it must have a scale number 2-1.2 or 2C-1.2 and a mum thickness of 1,4 mm.

SE / Warning
ssential to ensure that the hazard level in the workplace corresponds to the usage range of these products, as shown by the marking on them. s to adjust the protector to the user's dimensions, adjust the length of the extendible tabs. If the protector has non-extending tabs, the curve of tab should be adjusted by hand: to aid this operation, heat the tab gently with hot air from a radiator, hot water, or similar.
elmet-fitting screens should be secured by fitting the frame into the edge of the helmet. They are held in place by the plastic catch at the front.
its are manufactured with materials which do not produce allergies, irritation, etc. (Warning They may, however cause allergic reactions in ularly sensitive people.
are intended for individual use and should not be used by more than one operator.
cription spectacles must be used in the conditions for which they were prescribed
lter lenses: If the radiation is intense, the rest of the body must be protected. The grooves of ventilation of glasses B-92 can allow the entrance ds the eye of radiation from back. If this risk exists, one is due to resort to closed protectors.
ing: *Protectors* against high speed particles, if used over prescription glasses, could transfer impacts to the prescription glasses, creating a ble risk for the user.

e range:

BOL	NAME	DESCRIPTION OF USAGE RANGE
ymbol	Basic use	Unspecified mechanical hazards and hazards arising from ultraviolet, visible, infra-red and solar radiation.
3	Liquids	Liquids (small drops and splashes)
4	Large dust particles	Particles of dust with a size exceeding 5 micras.
5	Gas and fine dust particles	Gases, vapours, sprays, smoke and dust particles smaller than 5 micras.
8	Electrical short-circuit arc	Electric arc resulting from short circuit in electrical equipments.
9	Molten metals and hot solids	Splashing of molten metals and penetration of hot solids

AINTENANCE.
Care and cleaning
omplete protectors should be cleaned regularly using clean lukewarm water and soap. We recommend Hiderma Ph-neutral cleaning poo, by MEDOP.
cleaning, the units should be carefully dried with a soft, clean and absorbent cloth. For a deeper cleaning (disinfecting), use a dry cloth gnated with alcohol.
r no circumstance should other solvents be used.
Replacement.
nged use of these products may produce scratches or marks, and in the case of the plastic lens they may become yellowed. They should, ore, be inspected regularly, checking the protector to ascertain whether such defects are present, even if they still permit visibility and replace oduct. In every case the product shall be change every 5 years.
ng that scratched or damaged oculars should be replaced

Spare parts
are spare parts of visors available for all facial shields. There are also spare parts of lenses available for binocular glasses and for welding es.
Storage
rotector should be kept in a cool, well-ventilated area, away from damp, dust and dirt. It is recommended that you use a plastic cover or bag. we can supply, for storing and transporting the units.
derations regarding waste disposal; it must be treated in accordance with the current legislation.

IDE TO SELECTION AND USE.
elding filters. We recommend you read the EN 169:2003 standard. You may use the number scale below as a guide:
Gas and copper welding: numbers 4 to 7, or higher in accordance with the flow of acetylene.
Oxygen cutting: numbers 5 to 7, or higher in accordance with the flow of oxygen.
Arc welding: numbers 10 to 13, or higher in accordance with the current.
e dangerous to use scale numbers which are too high (dark), because this forces the user to work nearer the source and breathe in toxic fumes.
ants may use filters 1.2 to 4, but if they are working near the source, they must use the same protection device as the welder.
connecting a supplement to glasses, both with filter lenses, is necessary to calculate the degree of total filtration that offers that protector. This e of total filtration is adding the degrees of filtration of both filters, **and reducing 1 unit.** Example: if we superpose a filter of degree 5 on a filter of 3, the degree of resulting protection is: 5 + 3 - 1 = 7
fra-red filters.

Guide to usage (EN 171:2002)

Scale number	Typical application in accordance with average temperature of the source, in °C
4-1,2	up to 1050
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

traviolet filters. These are unsuitable for direct or indirect observation of an electrical arc. Selection of the appropriate filter depends on the level of glare N 170:2003).
lar protection filters. Those with protection level 5-4.1 and 6-4.1 are not suitable for driving. None of these filters provide protection from looking directly un (see EN 172/A2:2002).

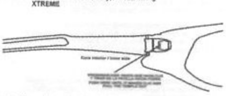
quire further information, please contact us at:

F

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Universelles Lunettes: Activa, Apolo, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Halcón, Helio, Hércules, Hércules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kamba, Kito, Sprint, Jerez, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, Numantina, Odisea, Ozono, Plus, Pulpo, Premium, Premium Fotorcromática, Resolution Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Stilus, Tripack (Tripack One, Tripack Sport), Xtreme,Sport Nueva, Stilus, Vulcano, Titanio,Volga,Tiber,PVD, 031, Láser CO2.
Intégrales Lunettes: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP4 Gas, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Nitro
Ecrans Faciaux: Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Panorama, Pluma, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening
Compléments:, 01-A, CLIP, 101, 107.
XTREME

APPLICATIONS GÉNÉRALES (EN 166:2001)
UNIVERSELLES LUNETTES: Elles peuvent assurer une protection contre les impacts simples ou à faible énergie, mais non contre les poussières et les projections de liquides, ni contre les métaux liquéfiés .Prudent lorsque vouz retirez la goupille XTREME modèle.



INTEGRALES LUNETTES: Contre les impacts à faible ou moyenne énergie, contre les poussières, les gouttes de liquides et contre les métaux liquéfiés. Non contre les projections de liquides ni les courts-circuits électriques.
ÉCRANS FACIAUX: Ils peuvent assurer une protection contre les impacts à faible, moyenne ou haute énergie, contre les projections de liquides et contre les métaux liquéfiés ou solides chauds. Non contre les poussières et les gaz.

1. IDENTIFICATION
Le domaine d'utilisation de chaque protecteur se déduit des indications que porte celui-ci. MEDOP emploie deux systèmes de marquage en fonction de l'équipement dont il s'agit :
a) Marquage indépendant de l'oculaire (ou viseur) et de la monture (ou adaptateur).
b) Marquage commun.
1.1. Marquage de l'oculaire
- N° d'échelle seulement valide pour de filtrage oculaires: Il représente les valeurs de transmittance ; il est composé d'un numéro de code, suivi d'un tiret et du degré de protection (voir table).

Numéros d'échelle

Filtres pour soudure (EN 175)	Filtres ultraviolets		Filtre infrarouge	Filtres solaires	
Degré de protection	N° de Code 2	N° de Code 2C	N° de Code 4	N° de Code 5	N° de Code 6
1,2	2-1,2	2C-1,2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1,4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-1,7	2C-1,7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-2	2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5	2-2,5	2C-2,5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-3	2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4	2-4	2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5	2-5	2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

***Notes :**
Code 2 : Le filtre peut affecter la bonne reconnaissance des couleurs.
Code 2C : Le filtre permet une bonne reconnaissance des couleurs.
Code 4 : Filtre infrarouge
Code 5 : Absence de spécifications infrarouges.
Code 6 : Spécifications infrarouges.
- Les filtres solaires photochromatiques sont marqués du signe < qui sépare les n° d'échelle correspondant au filtre le plus clair et au plus foncé.Ils portent le signe / s'il s'agit de filtres dégradés.

Identification du fabricant
MEDOP, ou son anagramme.
- Classe optique selon EN 166. (Seulement pour des oculaires neutres).

CLASE OPTIQUE	PUISSANCE SPHERIQUE $\frac{\|D_1-D_2\|}{2}$ (D, m^{-1})	PUISSANCE ASTIGMATE $\|D_1-D_2\|$ (D, m^{-1})	DIFFERENCE DE PUISSANCE REFRACTIVE PRISMATIQUE (Δ, cm/m)		
			Horizontale externe base	Verticale externe base	Verticale
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	+0.12	0.25*	1.00	0.25	0.25
	-0.25				

NOTES: D1 et D2 sont les puissances réfractives des deux méridiens principaux.
* Les axes des méridiens principaux des deux oculaires seront parallèles entre ± 10º.
Oculaires gradu'es classe optique 1 : la puissance frontale est en conformité avec ISO/DIS 8980-1 et ISO/DIS 8980-2.
- Symboles de résistance mécanique, avec les lettres:
Sans lettre: Robustesse minimale.
S: Robustesse renforcée (bille d'acier de 22mm à 5,1 m/s).
F: Impacts à forte vitesse et faible énergie (bille d'acier de 6mm à 45 m/s).
B: Impacts à énergie moyenne (bille d'acier de 6mm à 120 m/s).
A: Impacts à haute énergie (bille d'acier de 6mm à 190 m/s).
- Symboles des caractéristiques optionnelles:
8: Arc électrique dû à un court-circuit sur équipements électriques.
9:Symbole de non-adhérence aux métaux liquéfiés et de résistance à la pénétration de métaux solides chauds.
K:Symbole de résistance à la dégradation superficielle par particules fines (anti rayures).
N:Symbole de résistance à l'embuage.
C: Reconnaissance améliorée de la couleur.
1.2. Marquage de la monture
- Identification du fabricant: MEDOP ou son anagramme.
- Le numéro de la Norme EN 166, qui couvre ce protecteur.
- Une lettre qui indique le domaine d'utilisation (voir table).
- Symbole de résistance aux particules à vitesse élevée:
  - Impact à faible énergie: -F
  - Impact à énergie moyenne: -B
  - Impact à haute énergie: -A

Si on a besoin de la protection contre particules à vitesse élevée en temperatures extrêmes, le protecteur oculaire utilisé doit avoir marqué la lettre T, immédiatement après la lettre de l'impact (FT, BT, AT). Si la lettre de l'impact n'est pas suivie par la lettre T, le protecteur oculaire contre particules à vitesse élevée doit être utilisé à température environnementale.
1.3. Marquage d'ensemble
Si l'oculaire et la monture forment une unité, la monture portera les symboles qui définissent l'oculaire, un tiret (-), le n° 166 et les lettres qui définissent le domaine d'utilisation et la résistance à l'impact.

ATTENTION:
- Si les symboles S, F, B ou A ne sont pas les mêmes dans le cas de l'oculaire et celui de la monture, il faudra prendre la valeur la plus basse pour le protecteur complet.
- Si l'oculaire est de la classe optique 3, il ne faut pas l'utiliser pendant de longues périodes.
- Pour qu'un protecteur puisse être utilisé contre les métaux liquéfiés ou solides chauds, la monture et l'oculaire devront porter le symbole 9 et l'un des symboles F, B ou A.
- Pour qu'un écran puisse être utilisé comme protection contre un arc de court-circuit électrique (symbole 8), il devra porter un des n° d'échelle suivants: 2-1.2 ou 3-1.2, et avoir une épaisseur minimale de 1,4 mm.

2. EMPLOI / attention
Il est nécessaire de s'assurer que le risque existant sur le lieu de travail correspond au domaine d'utilisation de ces protecteurs, ce qui se déduit des marques qui y sont imprimées.
Pour ajuster le protecteur aux dimensions de l'usager, il suffit de modifier la longueur des pattes extensibles. Si les pattes du protecteur ne sont pas extensibles, il faut modifier à la main la position de la courbe de chaque patte: cette opération est facilitée si on chauffe légèrement la patte avec l'air chaud d'un radiateur, de l'eau chaude, etc.
Les écrans ajustables sur casque s'ajustent en introduisant la monture sur le bord du casque et sont maintenus en place au moyen du joint élastique arrière.
Tous les équipements sont fabriqués avec des matériaux qui ne produisent ni allergies, ni irritations, etc. attention : Cependant, des réactions allergiques peuvent avoir lieu sur des individus particulièrement sensibles.
Ils sont à usage personnel, et ne doivent donc pas être employés par plusieurs opérateurs, même s'ils sont soigneusement lavés.
Les lunettes graduées doivent être employées dans les conditions pour lesquelles elles sont ont été prescrites.
Pour oculaires filtrants : si la radiation est intense, on doit se protéger le reste du corps. Les rainures de ventilation des lunettes B-92 peuvent autoriser l'entrée vers l'oeil de radiations venant de l'arrière. S'il existe un risque de ce genre, ou aura recours à des protecteurs fermés.
Domaines d'utilisation:

SYMBOLE	DÉNOMINATION	DESCRIPTION DU DOMAINE D'UTILISATION
San symbol	Usage de base	Risques mécaniques sans spécification.
3	Liquides	Liquides (gouttes et projections)
4	Poussière en grosses Particules	Particules de poussière d'une taille supérieure à 5 microns.
5	Gaz et poussière Fine	Gaz, vapeurs, sprays, fumée et particules de poussière d'une taille inférieure à 5 microns.
8	Arc de court-circuit Electrique	Arc électrique dû à un court-circuit sur équipements électriques.
9	Métaux liquéfiés ou solides chauds	Projections de métaux liquéfiés et pénétration de métaux solides chauds.

3. MAINTENANCE
3.1. Soin et nettoyage
Les protecteurs complets doivent être nettoyés régulièrement à l'eau tiède et au savon. Nous recommandons le Shampoing Nettoyant Hiderma de MEDOP à PH neutre. Pour un nettoyage plus profond (désinfection), veuillez utiliser un chiffon sec imbibé d'alcool. N'utilisez jamais un tout autre dissolvant
3.2. Remplacement
L'usage prolongé de ces protecteurs peut produire des rayures ou des piqûres, et les oculaires en plastique peuvent jaunir. Il est donc nécessaire d'en réviser périodiquement l'état, en changeant le protecteur si ces défauts apparaissent, même si la vision n'en paraît pas gênée et remplacer le produit. Dans tout cas, le produit devrait être changé chaque 5 ans.

3.3. Pièces de rechange
Il existe des rechanges de viseurs pour tous les écrans faciaux. Il y a également des rechanges d'oculaires pour les lunettes universelles binoculaires ainsi que pour les lunettes de soudeur.
3.4. Conservation
Le protecteur doit être gardé dans un endroit ventilé et frais, en évitant l'humidité, la saleté et la poussière. Nous recommandons l'emploi d'une housse ou poche en plastique, que nous pouvons fournir, pour son stockage et son transport.
Considérations relatives à l'élimination du déchet ; il doit être traité conformément à la réglementation en vigueur.

4.- GUIDE DE SÉLECTION ET D'UTILISATION.
4.1.- Filtres pour soudure. Nous recommandons la lecture de la Norme EN 169 :2003. Comme orientation, il est possible de se guider par les numéros d'échelle suivants :
- Soudure au gaz et au cuivre : du 4 au 7, en augmentant le débit d'acétylène.
- Oxycoupage : du 5 au 7 en augmentant le débit d'oxygène.
- Soudure à l'arc : du 10 au 13, en augmentant l'intensité du courant.

L'usage de numéros d'échelle trop élevés (foncés) peut se révéler dangereux car il oblige l'opérateur à travailler près de la source et à respirer des vapeurs nocives.
Les auxiliaires peuvent utiliser des filtres de 1.2 à 4. Mais s'ils travaillent à la même distance de la source que l'opérateur, ils devront utiliser les mêmes que celui-ci.
NOTE: en assemblant un accessoire supplémentaire à un côté des lunettes, les deux étant pourvus d'oculaires filtrants, il faut calculer le degré de filtration totale que ce protecteur offre. Pour trouve ce degré de filtration total, il faut additionner les degrés de filtration des deux filtres, et soustraire 1 unité.
Exemple: si nous superposons un filtre, de degré 5, sur un filtre de degré 3, le degré de protection sera: 5+3-1 = 7
4.2.- Filtres infrarouges.

Guide d'utilisation (EN 171:2002)

Numéros d'échelle	Application typique en fonction de la température moyenne de la source, en °C
4-1,2	jusqu'à 1050
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

4.3.- Filtres ultraviolets. Ils ne sont pas adaptés à l'observation directe ou indirecte d'un arc électrique. La sélection du filtre adéquat dépend du degré d'éblouissement. (Voir EN 170 :2003).
4.4.- Filtres solaires. Ceux qui présentent les degrés de protection 5-4,1 et 6-4,1 ne sont pas adaptés à la conduite routière. Aucun n'autorise l'observation directe du soleil. (Voir EN 172/2A :2002).

Pour tout renseignement complémentaire, s'adresser à:

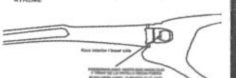
MEDOP

D

BEDIENUNGSANLEITUNG

Brillen: Activa, Apolo, B-92, Danubio, DIVA, Flash, Flash Optol, Flash Nueva, Flash nueva Kid, Flash Nueva Woman, Halcón, Helio, Hércules, Hércules Clip (FLIP UP lenses 3 y 5 welding shade), Invisible, Kito, Kamba, Sprint, Jerez, La Graduada + (±3 dp), Liviana, Master, Neo-Flash, Nimantina, Odisea, Ozono, Plus, Pulpo, Premium, Premium Fotorcromática, Resolution, Rhin, River, Reflex, Rompetechos, Shark, Stilus, Tripack (Tripack One, Tripack Sport), Xtreme, Sport Nueva, Vulcano, Stilus, Titanio, Volga, Tiber,PVD, 031,Láser CO2
Vollsichtbrillen: GP1, GP3 PLUS, GP4, GP4 Gas, GP5 PLUS, GP Xtreme, Burbuja Plus, Nitro
Gesichtsschutzschirme: Aluminio, Cabeza Abierta, Cabeza Cerrada, Panorama, Pluma, Soldadura de Cabeza, Easy, Autodarkening
Vorsätze: 01-A, CLIP, 101, 107.
XTREME

ALLGEMEINE ANWENDUNGSBEREICHE (EN 166:2001)
BRILLEN: Bieten Schutz gegen einfache oder geringfügige Schlagwirkungen, jedoch weder gegen Staub oder Flüssigkeitsspritzer noch gegen geschmolzenes Metall.Achten Sie beim Entfernen des Stifts XTREME-Modell.



VOLLDICHTBRILLEN: Bieten Schutz gegen einfache oder mittelschwere Schlagwirkungen, gegen Staub, Flüssigkeitstropfen und geschmolzenes Metall. Schützen nicht gegen Flüssigkeitsspritzer und Kurzschlusslichtbögen.
GESICHTSSCHUTZSCHIRME: Können gegen geringfügige, mittelschwere oder schwere Schlagwirkungen, gegen Flüssigkeitsspritzer und geschmolzene sowie gegen verfestigte heisse Metalle Schutz bieten. Schützen nicht gegen Staub und Gas.

1. KENNZEICHNUNG
Der Anwendungsbereich jeder Schutzausrüstung ist der Kennzeichnung zu entnehmen. MEDOP verwendet je nach der betreffenden Ausrüstung zwei Auszeichnungssysteme:
a) Unabhängige –auszeichnung des Okulars (oder Visiers) und des Gestells (oder Adapters).
b) Gemeinsame Auszeichnung.
1.1- Kennzeichnung des Okulars
- Nummerierung der Gradeinteilung: Nur für filterobjektive. Diese gibt die Durchlässigkeit an und besteht aus einer Code-Nummer, einem Bindestrich und einem Schutzgrad (siehe Tabelle)
Nummerierung der Gradeinteilung

Schweissschutzfilter EN 175	Ultraviolettfilter		Infrarotfilter	Sonnenschutzfilter	
Schutzgrad	Code-Nr. 2	Code-Nr. 2C	Code-Nr. 4	Code-Nr. 5	Code-Nr. 6
1,2	2-1,2	2C-1,2	4-1,2	5-1,1	6-1,1
1,4	2-1,4	2C-1,4	4-1,4	5-1,4	6-1,4
1,7	2-1,7	2C-1,7	4-1,7	5-1,7	6-1,7
2	2-2	2C-2	4-2	5-2	6-2
2,5	2-2,5	2C-2,5	4-2,5	5-2,5	6-2,5
3	2-3	2C-3	4-3	5-3,1	6-3,1
4	2-4	2C-4	4-4	5-4,1	6-4,1
5	2-5	2C-5	4-5		
6			4-6		
7			4-7		
8			4-8		
9			4-9		
10			4-10		
11					
12					
13					
14					
15					
16					

*Anmerkungen:
- Code 2: Der Filter kann die Erkennung von Farben erschweren.
- Code 2C: Der Filter lässt Farben gut erkennen.
- Code 4: Infrarotfilter
- Code 5: Ohne Infrarotspezifikation
- Code 6: Mit Infrarotspezifikation

Bei den photochromatischen Sonnenschutzfiltern sind die Nummern der helleren oder dunkleren Gradeinteilung urch das Zeichen < getrennt.
Bei angepassten Augengläsern steht das Zeichen /.

- Herstellerbezeichnung
MEDOP, oder sein Anagramm.
- Optische Klasse gemäß EN 166:2001 (Nur für neutral Okulars)

OPTISCHE KLASSE	SPHÄRISCHE REFRAKTIONSLEISTUNG $\frac{\|D_1-D_2\|}{2}$ (D, m^{-1})	ASTIGMATISCHE REFRAKTIONSLEISTUNG $\|D_1-D_2\|$ (D, m^{-1})	DIFFERENZ IN PRISMATISCHER REFRAKTIONSLEISTUNG (Δ, cm/m)		
			Horizontal Externe unterseite	Horizontal Interne unterseite	Vertikal
1	±0.06	0.06	0.75	0.25	0.25
2	±0.12	0.12	1.00	0.25	0.25
3	+0.12	0.25*	1.00	0.25	0.25
	-0.25				

HINWEISE: D1 und D2 beziehen sich auf die Refraktionsleistung der beiden Hauptmeridiane.
* Die Achsen der Hauptmeridiane der beiden Okulare sind parallel zwischen ± 10°
Graduierte Okulare optische Klasse 1: die Frontst rke erfüllt ISO/DIS 8980-1 und ISO/DIS 8980-2.
- **Kennzeichen für mechanische Widerstandsfähigkeit**, durch Buchstaben.
  Ohne Buchstaben: Sehr geringe Widerstandsfähigkeit
  S: Erhöhte Widerstandsfähigkeit (22-mm-Stahlkugel mit 5,1 m/s)
  F: Widerstandsfähig gegen Schlagwirkungen mit hoher Geschwindigkeit und geringer Energie (6-mm-Stahlkugel mit 45 m/s)
  B: Schlagwirkungen mit mittlerer Energie (6-mm-Stahlkugel mit 120 m/s)
  A: Schlagwirkungen mit hoher Energie (6-mm-Stahlkugel mit 190 m/s)
- **Kennzeichen für optionale Merkmale:**
  8: Lichtbogen aufgrund von Kurzschluss bei lektrischen Anlagen
  9: Keine Haftung auf Metallschmelzen und widerstandsfähig gegen das Eindringen von erhitzten Feststoffen
  K: Widerstandsfähig gegen Oberflächenschäden durch Feinpartikel (kratzfest)
  N: Widerstandsfähigkeit gegen Beschlagen
  C: Verbessertes Wiedererkennen der Farbe

1.2.- Kennzeichnung des Gestells
- **Bezeichnung des Herstellers: MEDOP**
  - Die Nummer der für diese Schutzausrüstung anwendbaren Norm EN 166
  - Ein Buchstabe bezeichnet den Anwendungsbereich (siehe Tabelle)
  - Das Kennzeichen für die Einwirkung von mit hoher Geschwindigkeit auftreffenden Teilchen bei
    - Schlagwirkung mit niedriger Energie: -F
    - Schlagwirkung mit mittlerer Energie: -B
    - Schlagwirkung mit hoher Energie: -A

Wenn Schutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel bei extremen temperaturen benötigt wird, muß der benutzte Sichtschutz durch den Buchstaben T gekennzeichnet sein, unmittelbar hinter dem Buchstaben für Einschlag (FT, BT, AT). Wenn dem Buchstabe für Einschlag nicht der Buchstabe T folgt, sollte der Sichtschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel im Umgebungstemperatur benutzt werden.
1.3.- Gemeinschaftliche Kennzeichnung
Wenn Okular und Gestell eine Einheit bilden, so trägt das Gestell die Kennzeichen, die das Okular definieren, einen Bindestrich (-), die Nr. 166 sowie die Buchstaben, die den Anwendungsbereich und die Widerstandsfähigkeit gegen Schlagwirkungen kennzeichnen.
- Wenn die Kennzeichen S, F, B oder A für Okular und Gestell nicht gleich sind, so ist für die Schutzausrüstung in ihrer Gesamtheit die niedrigste Stufe zu wählen.
- Gehört das Okular der optischen Klasse 3 an, so darf es nicht über längere Zeit benutzt werden.
- Eine Ausrüstung darf nur dann zum Schutz gegen geschmolzene Metalle und erhitzte Feststoffe benutzt werden, wenn Gestell und Okular das Kennzeichen 9 und eines der Kennzeichen F, B oder A tragen
- Ein Gesichtsschirm darf nur zum Schutz gegen Kurzschlusslichtbögenbögen (Kennzeichen 8) benutzt werden, wenn er der Stufe Nr. 2-1,2 oder 2C-1.2 entspricht und eine Stärke von mindestens 1,4 mm aufweist.

2.- GEBRAUCH / Warnung
Es muss gewährleistet sein, dass das im Arbeitsbereich vorhandene Risiko dem Anwendungsbereich dieser Schutzausrüstungen entspricht. Dies ergibt sich aus den aufgedruckten Kennzeichen.
Die Schutzvorrichtung lässt sich den Massen des Benutzers durch einfaches Verstel-len der ausziehbaren Bügel anpassen. Bei Schutzbrillen ohne ausziehbare Bügel muss der Bogen bei jedem Bügel von Hand verändert werden. Dies wird durch leichtes Erwärmen des Bügels mit Heizkörperwarmluft, warmem Wasser usw. erleichtert.
Bei Schutzschirmen, die mit einem Schutzhelm verbunden werden können, wird das Gestell in den Helmrand eingeführt und durch den späteren Elastikverschluss gehalten.
Alle Ausrüstungen sind aus Werkstoffen hergestellt, die keine Allergien, Reizungen usw. verursachen. Bei besonders empfindlichen Personen können jedoch gelegentlich allergische Reaktionen auftreten.
Die Ausrüstungen sind für den persönlichen Gebrauch bestimmt und dürfen auf keinen Fall von mehreren Personen benutzt werden, auch dann nicht, wenn sie sorgfältig gereinigt wurden.
Graduierte Brillen sind unter den Bedingungen einzusetzen, für die sie vorgeschrieben wurden.
Für filterokulars: wenn die Strahlung intensiv ist, ist der übrige Körper zu schützen. Die Lüftungsschlitze der Brille B-92 können den Eintritt von Strahlungen von hinten auf das Auge zulassen Wenn dieses Risiko besteht, sind geschlossene Schutzvorrichtungen zu verwenden.

Anwendungsbereiche:

Kennzeichen	Bezeichnung	Beschreibung des Anwendungsbereichs
Ohne Kennzeichen	Basisanwendung	Nicht näher spezifizierte mechanische Risiken
3	Flüssigkeiten	Flüssigkeiten (Tröpfchen u. Spritzer)
4	Grobe Staubteilchen	Staubteilchen über 5 mµ
5	Gas und feine Staubteilchen	Gase, Dämpfe, Sprays, Rauch und Staubteilchen unter 5 mµ
8	Lichtbogen	Lichtbogen aufgrund von Kurzschluss bei lektrischen Anlagen
9	Geschmolzzene Metalle und heisse Feststoffe	Spritzer von Metallschmelzen und Eindringen von heissen Feststoffen

3.- Instandhaltung
3.1.- Pflege und Reinigung
Die kompletten Schutzausrüstungen sind regelmässig mit sauberem, lauwarmem Seifenwasser zu reinigen. Hierzu empfehlen wir das pH-neutrale CHAMPU LIMPIADOR HIDERMA (Reinigungsshampoo) von MEDOP. Danach sind die Geräte mit einem sauberen, weichen und saugfähigen Tuch sorgfältig trockenzureiben.
Um besser zu putzen (Desinfektion), ein trockener Tuch mit Alkohol nehmen. Kein anderes Lösemittel soll benutzt wer
3.2.- Austausch
Durch anhaltenden Gebrauch der Geräte können Schrammen und Lochfrass ent-stehen; Kunststoffokulare können vergilben. Der Zustand der Ausrüstungen ist daher regelmässig zu überprüfen. Sollten die erwähnten Schäden auftreten, so empfiehlt es sich, die Geräte durch neue zu ersetzen, auch wenn die Sicht noch nicht nachhaltig beeinträchtigt ist und das Produkt Austausch. In jedem Fall jeden 5 Jahre sollte das Produkt gewechselt werden.
3.3.- Ersatzteile
Es gibt für alle Gesichtsschirme Visierersatzteile. Ebenso gibt es Okularersatzteile für die binokularen Universalbrillen und für Schweißbrillen.
3.4.- Pflege
Schutzgeräte sind an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufzubewahren und die Einwirkung von Feuchtigkeit, Schmutz und Staub ist tunlichst zu unterbinden. Wir empfehlen die Verwendung einer für Lagerung und Transport lieferbaren Kunststoffhülle oder Kunststoffbeutels.
Weitere Auskunft erteilt :
Die relativen Überlegungen in Bezug auf die Müllbeseitigung, die Behandlung erfolgt nach den geltenden Regelegungen.

4.- HINWEISE ZU AUSWAHL UND GEBRAUCH.
4.1.- Schweisschutzfilter. - Hierzu sollte die Norm EN 169:2003 aufmerksam gelesen werden. Als Richtwerte gelten folgende Gradeinteilungen:
- Gas- und Kupferschweissen: 4 - 7 und größer bei höherer Azetylenzufuhr.
- Brennschneiden: 5-7 und grösser bei höherer Sauerstoffzufuhr.
- Lichtbogenschweissen: 10-13 und größer bei höherer Stromstärke.

Die Verwendung höherer (dunkler) Gradeinteilungen birgt Gefahren, da der Benutzer dann näher zur Quelle zu arbeiten müßte und schädliche Rauchgase einatmet.
Helfer können Filter der Gradeinteilung 1.2 bis 4 verwenden. Arbeiten sie jedoch im gleichen Abstand zur Quelle, dann ist die gleiche Gradeinteilung zu verwenden.
Bei der Anbringung eines Zusatzteils an eine Brille muss, wenn beide Filterokulare aufweisen, der von dieser Schutzausrüstung gebotene Gesamtfiltergrad berechnet werden. Diesen Gesamtfiltergrad erhält man aus der Summe der Filtergrade beider Filter und durch Abzug einer Einheit. Beispiel: wenn ein Filter mit Grad 5 auf einen Filter mit Grad 3 aufgesetzt wird, ergibt sich folgender Schutzgrad: **5+3-1=7".**

4.2Infrarotfilter. **Einsatztabelle** (EN 171:2002)

Gradeinteilung	Typische Anwendung in Abhängigkeit von der mittleren Temperatur der Quelle in °C
4-1,2	bis 1050
4-1,4	1070
4-1,7	1090
4-2	1110
4-2,5	1150
4-3	1190
4-4	1290
4-5	1390
4-6	1510
4-7	1650
4-8	1810
4-9	1990
4-10	2220

4.3.- UV-Filter. - Diese sind für direkte oder indirekte Beobachtung eines Lichtbogens nicht geeignet. Die Wahl des geeigneten Filters hängt vom Blendungsgrad ab. (Siehe EN 170:2003).
4.4.- Sonnenschutzfilter. - Filter mit Schutzgrad 5-4,1 und 6-4,1 sind zum Führen eines Fahrzeugs im Verkehr nicht geeignet. Keiner der Filter ist zur direkten Beobachtung der Sonne brauchbar. (Siehe EN 172/A2:2002).

Weitere Auskunft erteilt

MEDOP

C/. Zabala, 16 – 48003 Bilbao (España)
Tel.: +34 / 944 790 280 Fax.: +34 / 944 169 081